

پشورد جاينكوؤزگف كتاب

سك بنيك زيڪ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
شروعن بی نونگ خداوند میربان



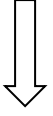
ابتدای

نقشته خرنکوزگ: گرگ علی «خیرخواه»

عکس خَشِکُوزگ: اسحاق «عنایتی»

چاپ خرنکوزگ: آپ مرسی افغانستان

ت ن ی



تَت

ت پ ب ث ت پ ت پ ت پ ت پ

تین یت یتن تیر پتر پوت توتک پارات تارت تی

تَت یتن تی .

یت نَن تی .

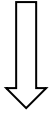
یَن تَت نَن یتن تی .

یت تَن تی .

ت ت ت

ت ن ت

ن ت ی



نن

ن) ت پ ن ه ن ب خ ن ن پ ی ن ت

نونگ تین نن آند نقل لین نوبت انار منارین

نن یتن تی.

یت تت تی.

ین تت نن یتن تی.

یت تن تی.

ن ن ن

ن ن ن

ی ت ن

یت

ی) ت ح ی س ی ن ی خ پ ی ی س

یتر) حولی تیار یاد فیلی تقی دیار سیل یر تی

یت تَن تی .

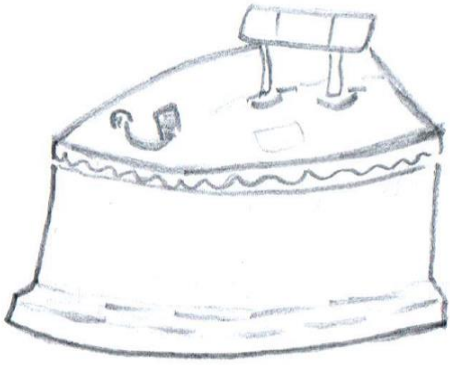
تَت یتن تی .

یت نَن تی .

یَن تَت نَن یتن تی .

ی ی ی

پ پ پ



و

وتو

و ن و م ح س د و ق ح ف گ ج ز و

و ندر موم مور وشک تو هوا و بن داوود ژو وز

وتو نن تی .

وتو تو تن .

یو وتوی یوتی .

یو تو یتن .

و و و

تو - تَو

یون تَت نتو.

تَو یو یوتی.

یتن نَن تو.

تو

نتو

تَو

نَن	نَن
_____	نتو
_____	وتو
_____	تَو
_____	یو

یو	نَن
نَن	تَت
تو	ی و ت ی
تَت	ت و
یوتی	ی و

د



دَوَت

د ر ی د ح ق ژ د ف ذ د گ چ ر د

دایم مدام درخت مدد دولت درؤد دیاد مدرک

دَوَت یتن تی.

تو دَوَت یو.

تو دی دَوَت تو.

تو یو دی دَوَت وین.

تت تو دی دَوَت یوتی.

د د د

تو - یو

تَت تو، وتو یوند.

وتو تو یون.

یو نَن ویند.

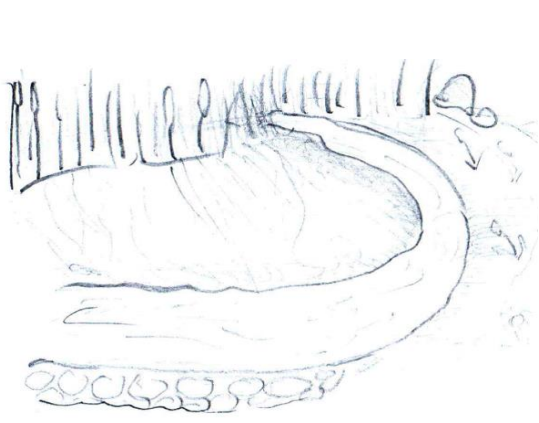
یو وین ویند.

تو وین تین.

یو تو تی وین.

_____	ویند
_____	دَوَت
_____	تی
_____	تین
_____	یو
_____	تو

یوند	ت و
وین	ی و
تو	د و ت
یون	ی و ن د
یو	و ی ی ن
دَوَت	ی و ن



واد

① ه ا ق ل ظ ا ث ا ل ح د ا گ م ن

آیان واز یا افسار روار آمر سال دریا دیار واد

یو تو دی واد.

واد یتن تی

تو یو دی واد یوند.

یو تو تی واد ویند.

واد یتن نتو.

ا ا ا

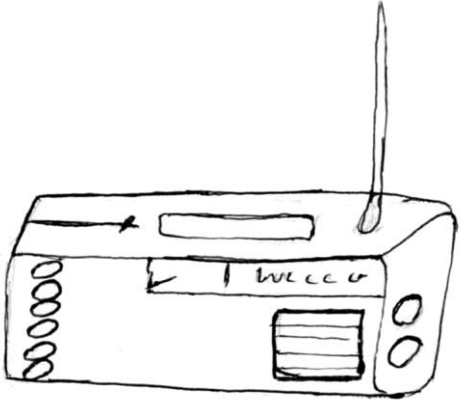
ا ا ا

تی - تو

تَن و تو تو.
دَوَت یون تی.
نَن دی واد تو.
و تو دت یند تی.
داد دی دَوَت تو.
دی یاد یو تی.

یاد	_____
واد	_____
داد	_____
تَت	_____
نَن	_____
تَو	_____

ت ی	_____
ت و	_____
داد	_____
دَوَت	_____
ی ن د	_____
و ت و	_____



ر

رادیون

رک زع ث ژ ر ظ ب ر خ ر ن ر ا گ ر

روار یر رند زردک آر یرک مؤر پرت تر رگ

تین رادیون تی.

تت یر رادیون یوند.

رادیون یون تو.

رادیون تی تین.

یت رادیون یون.

تو رادیون نر رند

ر ر ر

تَر - یَر - یتر

یَر رادیون تی.

تَر ترو وتو تو. یَر وتو دی دیار یوند.

یتر دی دیار دَوَت تی.

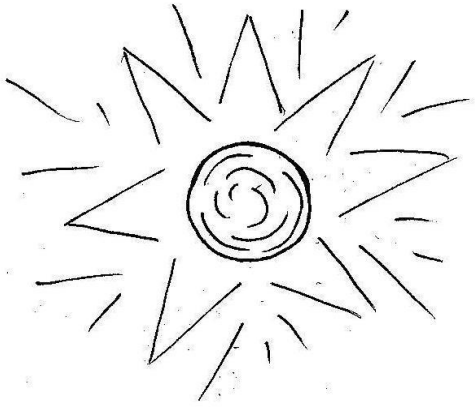
تَت یَر یاد تی.

یت نوری ویند.

یتر رَوَن رند.

_____	ن و ر
_____	ر و ن
_____	ت و
_____	ت و
_____	رادیون

یتر	ت ر
تَر	ی ر
ویند	ی ت ر
یَر	ت ر و
ترو	و ی ن د



ا

ایر

ب(ا) ل آ تا ظ تا آل تا ط ظ آ تا ل آ تا ظ

د(ایم) مدام آنار دریا دوران دیار پاتشاه دیقان یار

ایر ایو.

ایر یو یوتی.

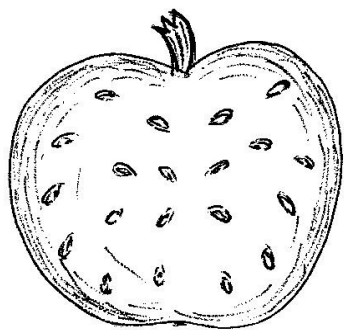
ایر یت ایتی.

ایرن رواری نور تی. ایر نور رند.

آنور ایر دی دیار ویند. یت دیارن ایر تی.

ا ا ا

آ - آنار



تت آنار ایت.

نن یر آنار یوند.

آنور تر آنار رند.

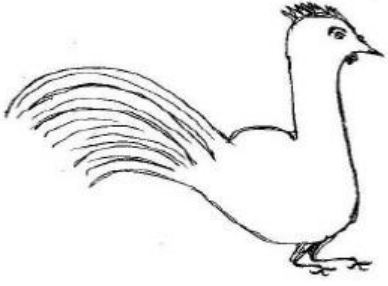
آنور دت دیار تی.

دنیا یون، دت یاد یو تو.

آند دریا درت تو.

یاد	_____
آند	_____
ایر	_____
آنار	_____
دریا	_____
دنیا	_____

آنار	ای ر
دنیا	ی ا د
یاد	ا ن ا ر
دریا	ا ن د
ایر	د ن ی ا
آند	د ر ی ا



ک

کرک

ک ل گ آ ک ل ک ن گ ک آ ک

کمپیر الک لیکن کوک خرک کاکوی تکبؤر گر

یارکن کرک تی.

تو یرک کرک یوتی.

یو دت دکان ای کرک یوتی.

یتن کرک تو.

یو یر ای کرک رند.

کرکداری دت دیار کوین تی؟

ک ک ک

ک ک ک

دی

دی یرک

دی دیار

دی تون

دی یرک

دی دیار

دی یاد

دی کوپن

دی تون

یت یو آند دی یرک ویندی.

آنور دی دیار تو.

یارک دی یاد تو.

دی کوپن یو یرک کرتی؟

یو دی تون درت تو.

یاد

کرکرداری

دیار

ک ر ک

ی ر ک

د ک ا ن

ب



بون

ب ن ت ب ث ب ت ب پ ن پ ب

باران برابر تاب انبار بت نایاب انبر بر اکبر جلب

بوتون بون تی.

تو یرک بون یوند.

یرک بون رداونر.

بادرن انبر تی.

تو یر انبر رند.

یون بو کتاب. یتن تی کباب.

ب ب ب

ب

تین

تین کتاب تو، یو کتاب ای تین.

دت دیار آکرک کین؟ تو یو وین.

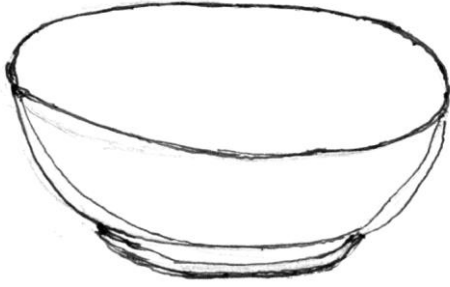
یا یو تین. کرک ین کین؟

یت بون کاکین؟

تو وین ای تین. کوی تی وین؟

ک ت ا ب	کاکین	ی و ن د
و ی ی ن	کباب	ی ر ک
ک ا ک ی ن	رند	ب و ن
ک ب ا ب	کتاب	ت ی ن
ا ن ب ر	وین	ک ی ن
ر ن د	آنبر	ت ی ن

ل



لبی

ل آ ا ل آ ظ ل گ ل ط آ ل ا ل ک

ل لوپ کلینیک لایق بلبل لَفچ دلدار گل آلد لخر

لیلا دی لبی بت یوند. لیلا بت ایت

تو لبی تتر رند، یت لبی یون تو.

نن رواری لبی تر رند.

لبی دی دیار تو. تو دی لبی دوت یوت.

لیلا لبی درت لیکرک.

ل ل ل

ل ل ل

تی - تو - توتک

تی
توتک
تو

یت یاردار تی.

یتن بلبل توتک.

لالن تک تو.

یون تک توتک.

آند کوی درت توتک؟

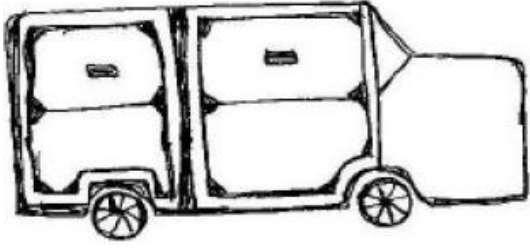
یون ای کتاب تو.

درت . لیلا لیکرک لبی

تو _____
ت ی _____
ت و ت ک _____

بلبل	ل ا ل
لبی	ب ل ب ل
لال	ل ب ی

م



موتر

م ع م ه م ح ن م غ ح غ م ه م خ م

معلم يم مومين ايمان ميمان مردم عمل تومر يمر

مولا داد تو دی موتر یوند.
می که یو موتر دی یرک امت.
مرک تومر یرک دی موتر نتو.
درت نتوتک مردم. یم توتک یو موم.
متو دیمم دیم.

م م م

م م م

بی

بی	کار
بی	کمک
بی	کوی

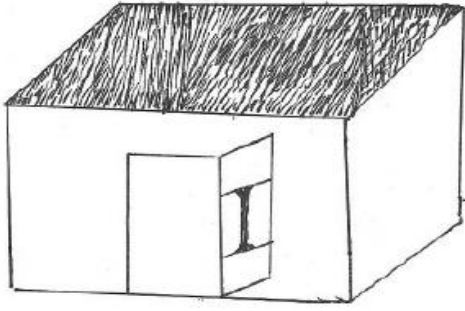
بی کار
بی کمک
بی خون

بون یر بی کار.
کوی بی کمک موم؟
وز بی کمکی موم.
یون بی خون تی.
یوتت بی درت توتک.

بی کار: _____

بی کمک: _____

بی خون: _____



خ

خون

خ (خ) چ ح ع خ غ ح خ چ ج ع خ غ خ

خدا تَخت بیخ خون لَخچهگیر تلخ نَخچیر خَنخ

داد خدان بی خون تی.

یو نَن بی دی خون بخاری تو.

یو بخاری کومر؟ بخاری دی خون دین.

یت یو بَخت ات تَخت.

درختن تی بیخ. دی تیرما یو وزمد خَنخ.

خ خ خ

خ خ خ

کوم - کوی - کین

کوم	کوم خال یتن تی؟
کوی	یو کوی خون ته؟
کومر	لال کومر تو؟
کین	یم خیل خیل موتر درم کین؟
کومیار	یت کومیار خور درت؟

_____	کومر
_____	کومیار
_____	کوپن

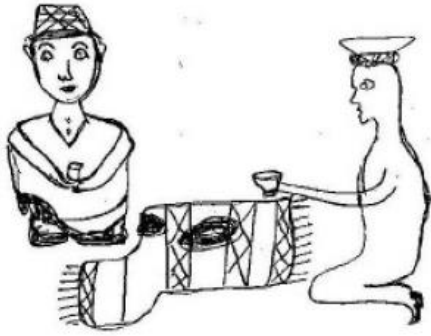
کوی	ک ی ن
کوم	ک و ی
کین	ک و م

_____ کوی:

_____ کوم:

_____ کین:

ه



همره

ه ن د ه و ه ن و د ه ف و ف ه ق ه

همره مه که شهر وده ژینده زه ته هارون دره

هارون یو همره تو.

یو ای روار همره دی کلینیک یوند.

بلبل دره دی کلینیک دوا رند.

بلبل ته کلینیک یرک کرتی.

موم که بیمار امت، تو یو ته کلینیک یوند.

یو کله ایرک ایت.

ه ه ه

ه ه ه

ه ه ه

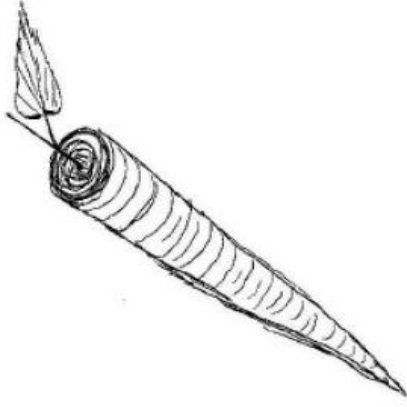
مَر - تَر - یَر

یه خون توتک مَر. مَر کوی رند بر؟ مَر
یت مال توتک تَر. یو تَر رند میخته. تَر
یو خبر یَر یوتی ره. وخت یَر توتک دره. یَر

_____	ه م ر ه
_____	م ی خ ت ه
_____	و خ ت
_____	ب ی م ا ر

ی ر	تَر
ت ر	مَر
ا ر	یَر
م ر	اَر

همره کلینیک یو . دی یوند



ز

زَرَدَك

ز ز ر ز ر ز ر ز ر ز ر ز ر ز

زَهْرَا زَه وَز زَيْك رِيْزَه عَزِيْز زَبْن مِيْز مِيْرَا زَالِگ

زهرک زَرَدَك کرد.

دی وزد زَرَدَك کن.

تو زَرَدَك مَرِّ وِزَم.

زهرایِر زَرَدَك یوتی.

وز زَرَدَك کرم. زردکن ویتامین تی.

ز ز ز

کرتی - گرتی

یو زردک ری دریا گرتی.

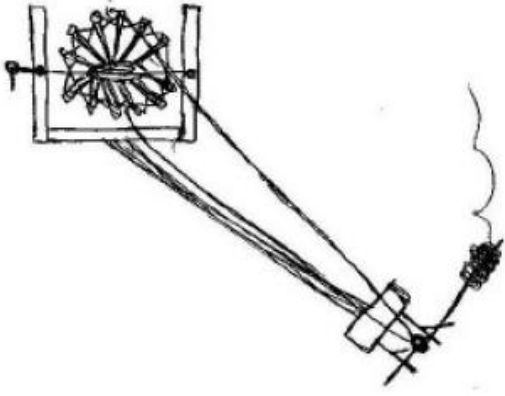
وزم یو تر مکتب گرتی.

تو دی مکتب یرک کرتی.

یو تو لکرتی. تو مومر نابت نگرتی.

_____	ز ر د ک
_____	ک ر ت ی
_____	و ز م
_____	ک ر ت ی
_____	ک ر ن
_____	ی و ت ی

_____	کرتی
_____	گرتی
_____	مکتب
_____	لکرتی
_____	نگرتی
_____	دریا



چ

چَرخ

چ (چ) چ خ چ ش چ خ چ ج ح ح خ چ ج چ

چغ نَخچیر مرچ چینی کچر قیچ چراغ گچ چیز

دادخدا مومر چَرخ وزمد.

تَرک چَرخ چیز یَرک رَند؟ وز دی چَرخن یَرکم.

یت دی لَبی یَر یوتی باچ.

یت بچن درت کچه.

مولا داد وازامدی ای چیلک.

چ چ چ

چ چ چ

وز - تو - یو

وز بون یتر وزمم.	وز گندم.
تو بخاری ترم وزم.	تو گند.
یو لال وزمد.	یو گند.
یو کرک تی دکان یوند.	تو کباب یو.
وز موتر تر یرک یوندم.	وز زردک یوم.
تو همره ری خون یوند.	یو بوره ایت.

تو وتو درز.	وز زمنی وینم.
یو	تو
وز	یو

یو ری دیار خمد.	وز تتر کتاب رندم.
تو	یو
وز	تو



پ

پار

پ ت پ ث ب پ ن ت پ ب ت پ

پرگ یوپک لوپ کیپکوت لپ پنیر کپیک پر

پوپن پار تی.

تو پوپ پار وزم.

پوپ مر پار رند.

تو یر لپ گرتی.

پوپ تر یوپک یوتی.

پروین دی کیپکوت تو.

پ پ پ

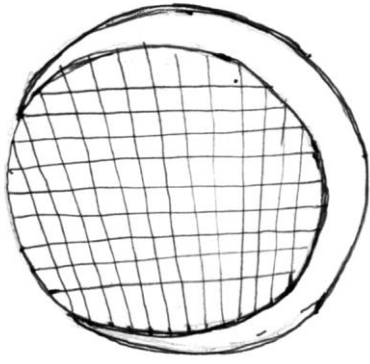
پ پ پ

درم - درت - دره

درم	زهرک درم ویزیت.
درت	تو آند درت یوپک گرتی.
دره	کوی توتک دره؟ یت دره توتک.
	تین کوی درم؟
	یو پتر خون درت.
	یو وزدی دره.

_____	د ر ت
_____	د ر م
_____	د ر ه
_____	ل پ
_____	پ ت ر
_____	پ ا ر

پوپ	ی و پ ک
درت	د ر ه
یوپک	پ و پ
کیپکوت	د ر م
درم	د ر ت
دره	ک ی پ ک و ت



غ

غلبیل

غ ع خ غ ج غ ع چ ع غ ح غ ع غ

غبار غالمغال پغ غرق الغاو راغ غر پرغته تیغ داغ

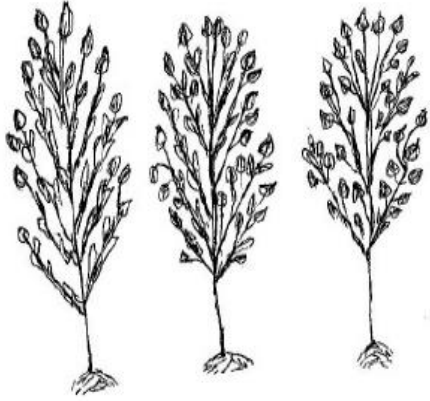
غایب غلامر ای غلبیل رند. غلام دی غلبیلن غه
یرک کرتی. یو غلبیلی یوتی دی باغ. غلبیلی دی
باغ لکرتی. غایب دن غالمغال کرت.
ین بادام روارای دی غلامن دی باغ وزدی. بادام
غلبیلی دی باغ ویندی. یو غلبیلی غلامر وازامدی.
غلام که غلبیل ویندی وازی یو غایبر توپیل کرت.

غ غ غ

غ غ غ

غ غ غ

يړك دى باغ



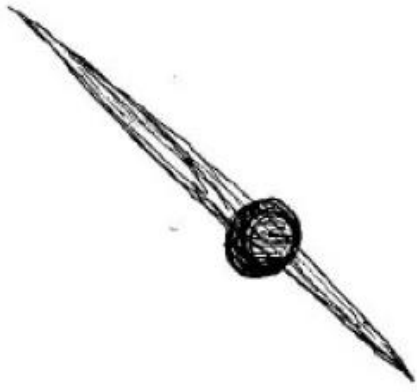
پاميرين باغ تى. يون پك روار
دى باغ يړك.

يو دى باغ نيال وازامدى. يو دى باغ يوپك گرتى.
دم باغ خيل خيل ميوه تو. پاميرى ميوه پرند.
پاميرى پتر ميوه ايت. پاميرير ميوه غه مزه رند.

غلبيل:

غالمغال:

باغ:



ش

ختر

ش ح ش چ ش خ ع ش ح ج ع ش خ ش

شوم لخر تاخ رخن ريخن شاغدر پشخف خزن

بَخمَاه مومن ختر تی.

ختر مومر بی یرک رند.

موم شاغدر دی خترن یرک خرت؟

یتن درت ای رخن. یون دره ای ریخن.

درت ای تاخ. یت دره راخ.

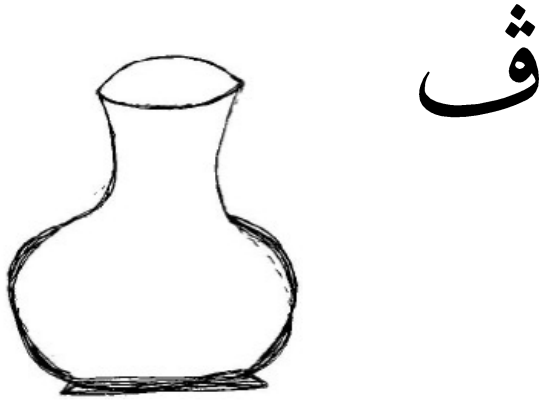
تو یو دره لخر.

ش ش ش

خ خ خ

تَوَ وِزْدِيه؟ وِزْم وِزْدِي!
 يَوَ پَنير اِيته؟ يَوَ پَنير اِيت!
 يَوَ تَت دِي خُون تِيه؟ يَوَ تَت دِي خُون تِي.
 تَوَ دِي وِنْدِر يَرِك كَرْتِيه؟ وِزْم يَرِك نَكْرَتِي.
 يَوَ تَه تَوَه؟ يَوَ تَه نَتَو.
 يَوَ چَمبِير اِيته؟ يَوَ چَمبِير اِيت!

_____	مومن ختر تيه؟
_____	يَوَ دِي باغ يَرِك خَرْتَه؟
_____	يَوَ پوپر پار وازامدِي.
_____	زه كَنْدِيه؟
_____	يَوَ زه تر مکتب كَرْتِي.



فَیچ

ف ف ف ق ق ف ف ق ق ف ث ف

فرت یفر شاف فیچ یمثن راجب یف قرک فرز

مروارین فیچ تی. یو دی فیچ پی گرت.

فیچ مومر غه یرک رند. تو فیچ یر وزم.

نن ری فیچ یوپک گرت.

زهشن تف. ای لای نزدق.

وزی نیف چای پف.

ف ف ف

ف ف ف

شى

شى ديارن

شى قدكن

شى فركن

شى كومد

شى ديارن

شى فرتينشن

شى قدكن

خشن

يو شى كومن درم ويزيت؟

شى ديارن كوى دره آلد؟

كوم شى فرتينشن دى خون؟

يو شى قدكن وزدى.

خشن كاكوى درت امت؟

شى ديارن:

شى قدكن:

شى كومن:



بِن

بِنچ

بِن (س ش ص بِن س بِن ش بِن پش بِن س)

بِنِک (بِنِک کؤبنت گابن بِنک مَبِن چبِن بِنرِز وِبِن)

بِی بی ماه پَک روار بِنچ پَخت.

تو بِنَت وزی مومر بِنچ پَخ.

موم بِنچ دی یربِن چاین ایت.

وز بت بِنچ بِنک نکرخرم.

دی وِبِن بِنِک ایت آلد.

وِبِن ایت بِنِکوار بِنند.

بِن بِن بِن

بِن بِن بِن

- قر

مالقر

زمنقر

قرتقر

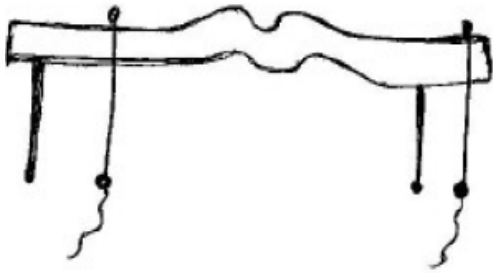
زَهقر	نن زهقر چیز رند؟
یقر	یقر کوی چیز بننتک؟
مالقر	یم توتک یو مالقر.
لوپقر	تو چای ودر لوپقر.
زمنقر	تو یوپک وزم یو زمنقر.
قرتقر	قرتقر نیف بنن که وزین

مالقر:

زمنقر:

قرتقر:

س



سفر

س (س) پیش س ش بن س ش پیش س ش س ش س بن

سرد دست گفس سبؤک بسک سوسن آياس سر

سپا ايرت سفر بنک بسوزين.

سفر بنک ای میراس دی سپا ملک تی.

دی سپا وبن دی بهار سیل غه خرابی خرت.

دیارن که سیل امت، ايرت غه بی زمت واست.

دی وبن ای مسال بنن: سیل که کوم سال

امت، یه سال وبن تر پرت ویزیت.

س س س

س س س

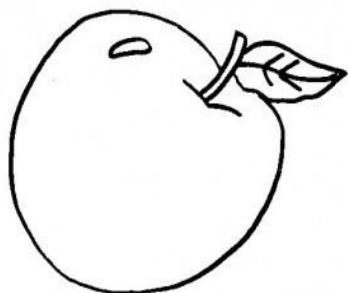
تي - بي

تي ديارن باغ تی. یو تي تَت باغ. تي تَت تر غه
باغ بنتک. دی تي باغ میوه تی. تي یرک مدام
دی باغ. بي تي باغ بت درت کوين باغ نَسْت.
بي تو کوی دی نیالغن یرک نَخرت.

نیال آر کوين نیف تی. چیزر که نیال دیار سَرَسَقزی
بی واست. درختداری دی کوم دیار شی امت،
ین آر کوی بسویزیت ای مله بنتر بنک.

تر بنتک باغ تَت . غه تي

تي بت نَسْت باغ بي . باغ کوين درت



ۋ

مۇر

ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ ۋ

ۋر مۇر قۇ سۇر ۋفك كۇل ۋبروار ۋكم زۇم قۇر

بىندۇت ديارن مۇر تى.

مۇر دى بىندۇت ديار پىدا واست.

دى وىن ديارف مۇر غە گم تى.

مۇر دى وىن ملك غفچ گم پىدا تى.

مۇر تجارىش وزمن. مۇر كه دى سپا ملك

كوى نىال خى دشت يو اتمى واست.

ۋ ۋ ۋ

مؤر درخت



خیرن دی دیار مؤر درخت تو.

پک سال یو شی بنؤ مؤر درختن

غه فایده درزکر توتک. ین ای سال

یو مؤر درخت غه کم ودرت. ین

ای بنینن ویزت دم جی مؤر ایتک.

تین خرت که یو کمی ملال ملوم واست. یه بنینن یو

پرستی که: ای لال، تو چیز ملال؟ خیر بنند: ای بنؤی،

تو وسرد مؤر ایتک وزدی. مؤر وسرد هیچک نوادارتی،

کوم فایده بی نتو شی مؤر درختن.

ین بنینن یر بنند که: ای لال، تو یت مؤر درخت بن

هیچک کلند ندیتک. بف یرکت نکرک دت بنؤ مؤر

درختن. سکه یت مؤر درخت بف نودرتک. خیر که دی

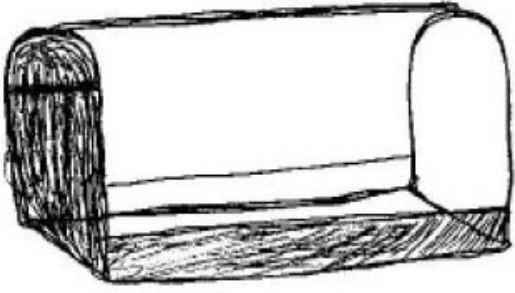
بنؤ مؤر درختن بف یرک نکر تو بنتی که: راست. یند

سالر یو دی بنؤ مؤر درختن بف یرک کرتی. بف فایده

بی پیدا کرتی. ین ری ای ریمال کرتی، مؤر یوتی. یه

بنینر بنتی: پردت مر بف رهنمای کرتی.

گ



گورہ

گ ک ل گ آ ک گ آ گ ک ط گ

گلاب لنگ خوڑگگ گدام ملنگ لنگی گل

گل بیگن گورہ تی، یو تر گورہ گات.

تین گورہ توتک، تو مر گورہ وزم.

تو ودگ یہ زہ ری گورہ کرتیہ؟

گل بیگن خودارگ تی.

دی تیرما شی درختن پلند برگ.

یو ودگ توتک پرنگر دیگ.

گ گ گ

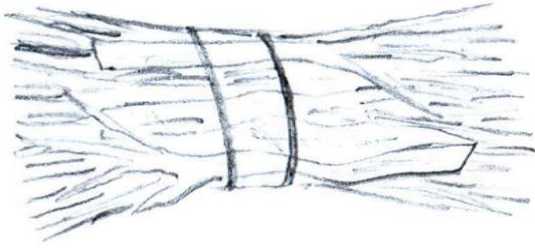
گ گ گ

بنؤ

روزگار

چهار شنبی بنؤ تتر بنتی: تو سکر بنؤ روزگارت
که تیر شی کرک، سکر یو بنن که تو شی
ساخت بنؤ روزگار تیر کرک دی بنؤ وخت؟
یو تَت بنؤ روزگاری که تیر شی کرک، یو یقر
بنتی: سکن سف رنگ شی تو، هیچ چیز سپاخن
نتو. سکن بنؤ روزگارن غه بی بدی ات بی
خرابی تیر کرتی. نیف دی سف سروادگی دنیا
غه خوب وزدی. نیف سک دی سفن نیکبخت.
واز وز سقر بننم که بسوزیف بنؤ روزگاری
گانیف تا که خمن خوبتر واخف.

ب



بوز

ب ر ز ر ب ز ب ز ب ز ر ر ب

بَدِيم روبرن ابرون خور بر نبرد تور نردین تَبْدِي

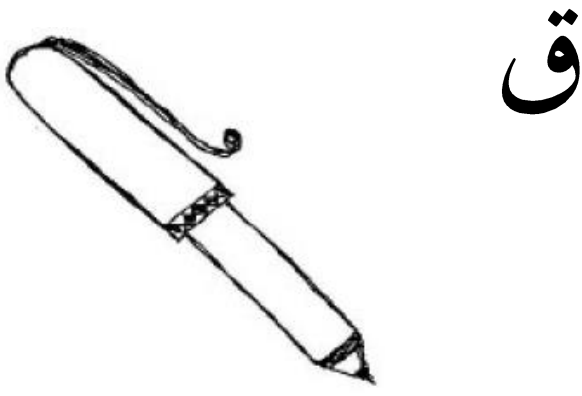
بوز کيپکوت ديارن غه گم. خي بوزن مردم دره
 غه بي زمّت. زمستان خي آر نگ مردم بوز وزمد.
 دی زمستان یقر قوست مردم بوز کمک خرت.
 بوز وزمک دی زمستان مردمی غه بی زمّت گانبت.
 زیات وخت سپا مردم بوز ای لوپ سرگردانی.
 آتا سپا قرت ات زمَنف خي سبقن خبس گرت.

ب ب ب

کزلیک ات آره

دی وَختی سابق بوی ترو خَلگ دی یامَن دی
ای جی نَسْت. یَن گاتن ای پَسک کزلیک. یَن
یو وِزمن دی دیار.

دره ای مويسفید توتک. یه مويسفید نونگ توتک
میریار. یَن یو پرسن، بَنَن: میریار یم چیز؟ یَن یو
بَنَد: یم آره زَمَن، یم غَل پَسک، دندک غَل
ننبنَتک.



قلم

ق ف و ق ف ق و ف ق ق ق و ق

قارون لقب حق قرآن لوقمه سبق قول القوم لايق

قادرن قلم تي . يو دي قلمن سبق نقشته خرت .

يو دي قلمن بنو سبق مشق خرت .

سك دي قلمن مشق خرن .

تو سكر لقب مگا .

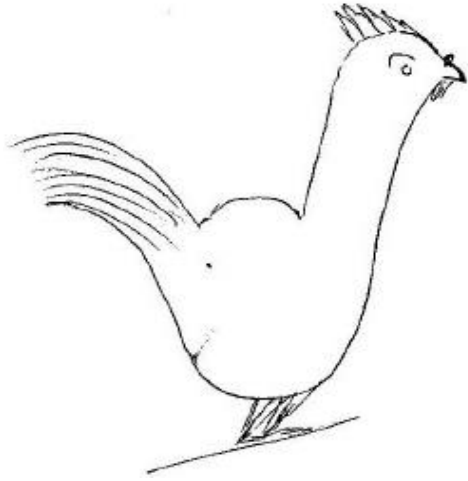
يو القوم غه بي زمت يو بنتك .

يو آتا بنو لوقمه ايتك نسويت .

ق ق ق

ق ق ق

کرک پیرن



امیر بیگ ات کریم بیگ توتک

آمسایه. کریم بیگن توتک ای

کرک. یه کرک ای روار

رؤردی دی امیر بیگ خون

بر. یو یه کرک وادارتی، یوی چؤبنتی، یو ایتی. یه

کرک پیستی گرتی ته بنؤ درخت.

ین کریم بیگ وزدی دی امیر بیگ جی، پرستی،

بنتی: تو آسپا کرک نوپندیه؟ یو بنتی: یو گمک میستر

درم وزدی، درمی غه رقاسیر کرتی، ین یر غه

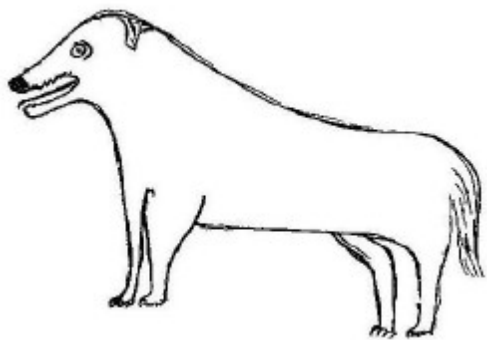
گرمیر کرتی. یو بنؤ پیرنی گرتی ته سپا درخت.

بنت ین خمن رؤرد. ین کریم بیگ دیدپردی که

راستی یو کرک پیست ته درخت. ین کریم بیگ

ختن رؤرد.

ش



شَچ

ش س ش ش ش ش س ش س ش بن ش

شَت مَشَت تَش شَنِی تَوَشک تَرُوش شَوِیک شَک

میرزان شَچ تی. یو شَچ غَفِچ روند.

یو شَچ تو ایت!

یو شَچ رونکؤزگ تی.

رونکؤزگ شَچ خوب نَسَت.

یو اگر کوی ایت یه خَلگر لَقَب واست.

کوی که دِیشت باید رونکؤزگ شَچ موزمد.

ش ش ش

شَند شَند شَند

سپت ات سکيد

بس بيگيم سپت افت. سپت افک بنیک مردم
ميراس. سقن سپت افنکوژگ تی. سپا بنوی ات
نش سپت افن.

وېن ملک غه سؤر. دی سپا ملک سرک غه گم
جی. دی وېن بنینش سکيد گابنن. دی وېن
سکيد غه خوشروی گابنن.

ميراس افک سپت . تی مردم بنیک

بنینش گابنن وېن غه سکيد . خوشروی دی

-ش

خَلگ-ش - خَلگش

مال-ش - مالش

يم-ش - يمش

خَلگش

مالش

يتش

يمش

يوش

زهش

يم خَلگش کا کوی؟

آیه مالش کا کوی؟

يتش تم کوه تو.

يمش کومر تو؟

يوش بی وزدی.

يُقن بی زهش تو. تي زهش کوم جی؟

خَلگش:

مالش:

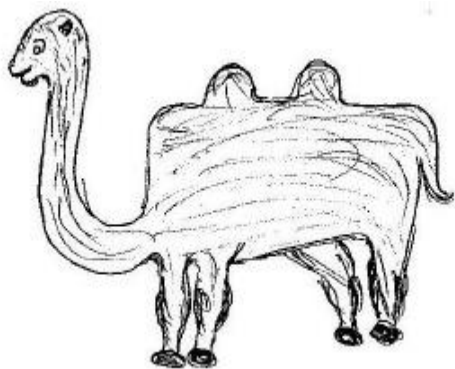
يمش:

یو دی یرک نامت! وز بنم یو امت. وز چرت
 دیم، یو نامت! چیزر یو نامت؟ سکم که یون ودگ
 دی خون یرک.

یت بت پلاس نافت. ای نی، یت غل پلاس
 افت. یو چیزر پلاس نافت؟ یو غه لاشه قیتک.
 سکه پلاس افک نبسویت. خی راست!
 یو یم بنچ نایت! یو یم بنچ ایت. یو چیزر یم
 بنچ نایت؟ یم بنچ یو دورر نست.

یو دی یرک امت.	یو دی یرک نامت.
یت پلاس افت.	
یو یم بنچ ایت.	
وز سیت افم.	
وز سرک دی خون امیم.	

پش



پتر

پش س پش بن ش ش س پش ش بن ش

پتر گش کچک پشؤ بنش پشک پشبن پشفش

پتر قرغز مردمن تقى تى . يوش سڪ پتر غه
يركن . پتر قورر غه بي قوت . پتر جاغدار پشؤ .
پترن يو سر پشؤ تى .

درهپش نقشته خرت اى گش . يت گشن غه لوپ
رپش . يون خوشروى پشؤ پشفش . يم بنين يه گش
بنش . تت بنؤ پترر بنتى : تو خپش .

پش پش پش

پند پند پند

-في

يت-في - يتفي
وندر-في - وندرقي
زه-في - زهقي

يمشي

زهقي

يتفي

وندرقي

يمشي دى بنتن ودگ وزم.

زهقي نن يقر بنتى: بنؤ سبق جايث.

تو زهقي جايث.

يتفي دى بنتن دى خون وزم.

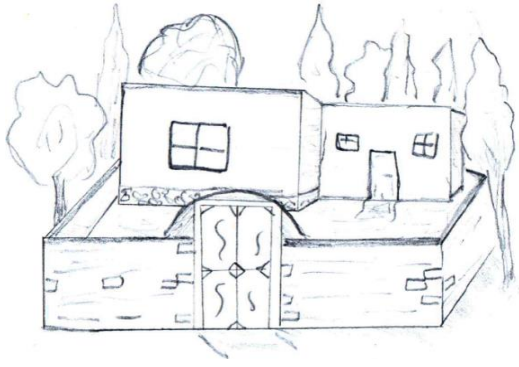
وندرقي يوپک نيث پقر.

تو نيث يث پيرن درق.

يتفي:

وندرقي:

زهقي:



ح

حولی

ح (ح) ج خ ح ح چ ج خ ح چ ج ح ح ع ح

ح (ح) حمل محمود حروف محرم محمد حامد حلت

محمد گلن بف حولی تی. یو بنؤ حولی خوشروی
نیگه خرت. حولی کونتر خوش تی. سپا مردمن آر
کوپن حولی تی. یت مدام دی حولی یرک خرت.
تو پترر یو سبق حل خر. یو بنؤ سبق پرت یوند
تا که حل یو خرت. یو بنت بنؤ سبق حل
بسویت، تو بی یر کمک خر.

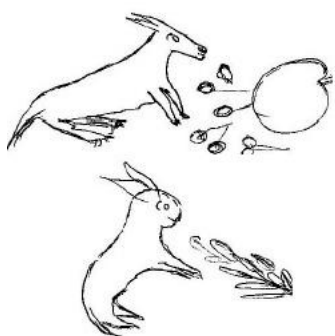
ح ح ح

ح ح ح

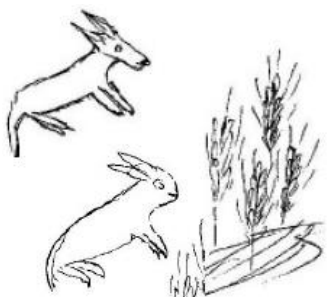
سؤی ات نخچیر



سؤی ات نخچیر توتک برادرخان. سؤی نخچیر
بنند: ای فرت، سک وسرد چیز کیشت خرن؟
نخچیر بنند: ای فرت، سک کچالو کیشت خرن.
ین یوش کچالوف کیشت کرتی، یوف دیقانی
کرتی.



تیرما که فیتی نخچیر بنتی: ای فرت، تو کچالو
بیخ درز یا یو سر درز؟ سؤی بنتی: توپش کمیار
درز؟ نخچیر بنتی: وز بیخ درزم. سؤیری بنتی: تو
سر درز. ین سؤی درزد کچالو سر نخچیر درزد
کچالو بیخ.



واز بهار فیتی. نخچیر سؤی پرستی، بنتی: ای فرت،
سک واز وسرد چیز کیشتن؟ واز سؤی بنتی: سک
وسرد بدیم کیشتن. یوش بدیم کیشتنف کرتی.



تیرما که فیتی واز نخچیر که چالاک ات اشیار تو،
سؤیر بنتی: ای فرت، پرد تو سر دشتو، وزم بیخ
دشتو، وسرد سر درزم وز، بیخ درز تو. سؤی که غه
بی فکر، بنؤ فایدھش ندیشتی، بنتی: خی بف.
واز سؤی درزد بدیم بیخ. نخچیر درزد بدیم سر.

آ



آش

آ ل ط آ ط آ ل ا آ ط آ ل آ

آپنا آش سوادآموزی آزاد نام آور محمدآجان آشتی

شہلا بَف آش پَخت. یو پک روار چاشت آش گانبت.
دی وبن آش بَنک رواج تی.
آش خَلگ وجوڈر فایدہ خُرت.
آشی خِی چیز یومجن گانن؟
آشی زیاتر خِی بردیم ات کراپش یومجن گانن.
آش زیات وخت کَریرقر دی تیرما ات بہار گانن.
ای کراپش تی، آش کہ یو گان، یو خَلگ لنگ گانبت.

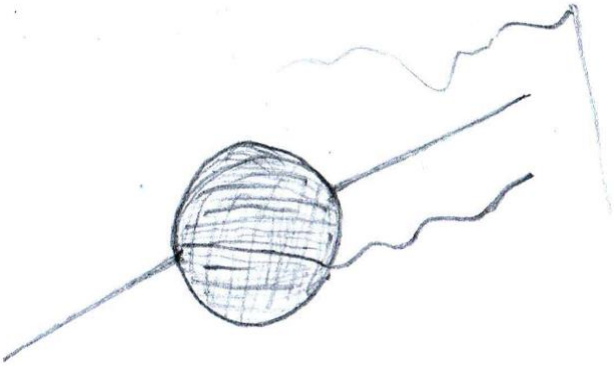
آ آ آ

نمبر

۱	ایو	ای زه دن رۆردی.
۲	بوی	بو خَلگ وزدی.
۳	تروی	تو یر شی پان ترو ژو رند.
۴	خبۆر	یوش خبۆر نفر وزدی درم.
۵	پنخ	پرچاد پنخ بینچه سپرۆر وازامد.
۶	شد	تو مر شد چینی چای رند.
۷	ؤب	وزم ؤب لای یر بنتی که: وزی.
۸	آت	یون آت درخت دره تو.
۹	نۆ	یت نۆ قلم مال دره وازامدی.
۱۰	ذس	تو ذس دانه مؤر ایتی.

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

ژ



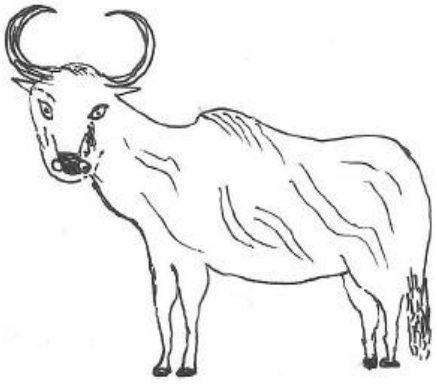
ژیتەر

ژ ژ ر ژ ژ ب ژ ژ ر ژ ز ژ ر

ژلژ ژرمک ژیتەر رژ گژدم ژۆپک ژرخ ژو ژینده ژۆرک

مومپش سک چرخ ژیتەر ژفدی. ین ژاله یو پرستی که:
 توش چیز گابن؟ موم یر بنتی: وزپش ژیتەر ژۆپم. ژاله یر
 بنتی: ژیتەر تر چیز بی کار؟ موم بنتی: وز شی ژیترن
 جرب گابنم. ین ژاله مومر بنتی: شی، تو مر بی شی
 ژیترن ای جرب گابن! ین موم ژالهر بی شی ژیترن ای
 جرب گابنتی. ژاله مومر ای پشؤپشه ژرژ رۆتی.

ژ ژ ژ



ح

خوڙ

ح (ح) ح خ چ ج ج چ خ ح خ ح خ ح

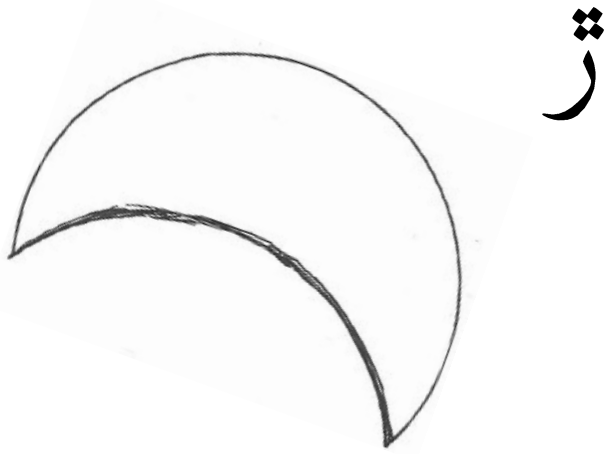
خوڙ فلنخ حغ خاخڪ بيدرنخ حنخير خمبرخڪ برنخ

پامير خوڙر بڦ جي. خوڙ دي شوندر جي زندگي خرڪ
نيسويت. خوڙ زيات وخت دي سوڙر جي آلد، مسلي
پامير رنگ جي.

خوڙ ڦوڙر غه بي قوت حيوان. دي ڪوه ات وينف بي
غه بڦ يرك رند. شي خوڙر ژرژن خلگش استفاده خرن.
جهواين تقى خوڙر تي. خوڙداری شي دگر حيوانن آسان.

ح ح ح

ء ء ء



ژمک

ژ ر ژ ر ژ ر ژ ر ژ ر ژ ر ژ ر

ژمک چم مژ ژون کرچیچ ژالخ کژ رخت ژمورک ژؤ

ژمک دی نبرد غه رشنیر رند که کولی دنیا رشن
خرت. خداوند بزرگ ایر ات ژمکی بنؤ بندهفر پیدا
کرک تا که خلگش بسوزین که شی ژمک ات ایر
رشنیرن لیزت یوندن ات بف زندگی خرن.
ژمک اگر دی نبرد نامت، دنیا تارک فدک توک
نواست. ژمک که امت دی تارک نبردق، خلگ
فدک توک بسویزت.

ژ ژ ژ

چ



چڙم

چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ

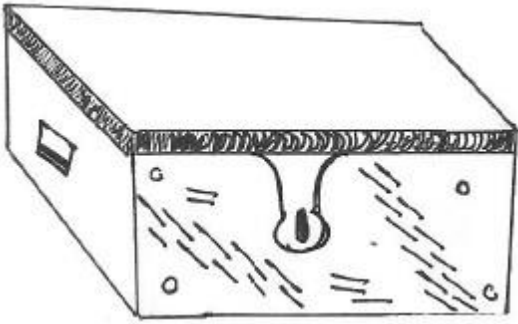
چڙم چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ

خداوند (ج) چڙم نبؤ بندهقر رؤتک که یوش نبؤ
 دنیای خوشروی خن بڤ تینن. خلگ باید نبؤ چڙمی
 بڤ نیگه خرت که خلگن ای لوپ حیات، یو چڙم
 یر. چڙم غه چیز میم بدن خلگ. خلگن که یو چڙم
 کوم حیبی امت، یو بنت نیم حساب خرت. خت
 بابتن سک باید نبؤ چڙمڤی بڤ نبؤ ایش گانن. کوم
 چیز تیز یا گرد غبار تی سپا چڙم مدشت.

چ چ چ

چ چ چ

ص



صندوق

ص ض س ص ی ص ی ص ی ص ض ص س ص

صندوق نصیت شخص منصور صنار ناصر مصر مخصوص

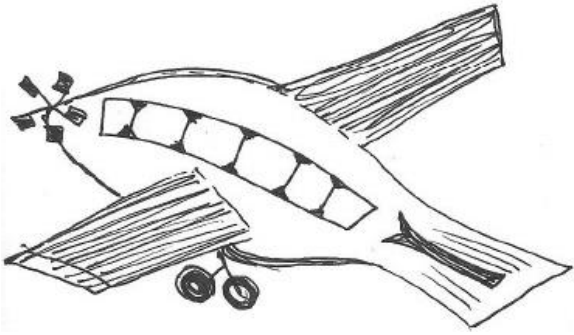
صندوق دی سپا ملک دی قدیم وخت ایرت شی
شونگن بنکر توتک. یه صندوقرف تاون بنکر توتک.
یوف غه لوپ بنکر توتک.

دم وخت ات زمان واز ایرت صندوقی شی ایشن
گانن. نیف صاف خلگش ایشن صندوق شی تیجارن
درزن. ایشن صندوق غه بف یرک رند، خلگش بنؤ
أسبابھی ره کتن.

ص ص ص

ص ص ص

ط



طیاره

ط ا ل ط ظ آ ا ط ل ظ ط آ ط ا ظ آ ط ل

طیاره ریط طایفه وطن غلط طوطی طوفان خاطر خط

طیارهرف دی قدیم وخت سک بنیک زیك جاز بننکر
توتک.

جاز یا که طیاره دی کولی دنیا غفچ زیات.
طیاره ای آسان ات راحت قدک ایرتر دی مملکت
ترقی ات پشرفتف. ایرت بی آسانیر دی طیارهفی
صفر تر آر نگ خرت.
طاهر ای طیارهبان تی، یو غه بف طیاره چوقد.

ط ط ط

ت



تار

ت ت پ ت ت ب ت ت ب ت ت ب ت

تار گت تات تخ کتک پوت کوته تاخ تمینگ کت

تار ای میوه. تارن دم دست سرک. تارن درخت،

دی سپا ملک تار درخت نست.

تارر سک فارسی چارمغز بنن.

تار سرک بف یربش چای واست. تار سرک دی گمک

ژرژن گتن، ین یو ری چای گتن، یو واست یربش چای.

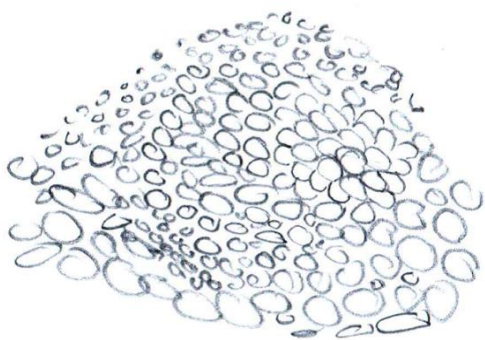
دی سپا ولایت وردوج ات زردیون تار درخت تقی.

یه جی ایرتش تار پرندن.

ت ت ت

ت ت ت

چ



چوچ

چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ چ

چاچوچ چوچ چک سک چوچ چاچ

انور ای خون گانبتی، ین ره دیز غه تقی چاچ گرتی. یه
دیز ین بؤن. یو ایران وروبنی که یم ژؤ دیز چیز بؤنی؟
ای استادی دگر وزدی، یوی پرستی: تو چیز ایران وروبنک؟
انور بنتی: یم ژؤ دیز بؤنی. یو استاد بنتی: تو رم دیز غه تقی
چاچ کتک. یت چاچ یم دیزی بؤتفتک. چوچت بی تم دیز
ندیتک. ین واز انور یم دیزی دشتی ات چاچی بی رم دیز
گم گرتی، چوچی بی تی دیز دشتی. ین یه دیز بی سر برتی.

چ چ چ

چ چ چ

ض



ضابط

ض (ض) ص ض س ض ی ض ی ض ص ی ض س

ضابط مضیر عرض ضیاً رمضان مریض ضربک عوض

ضیاً ای ضابط، ظاهر ای فلوس. ضیاً ات ظاهر دی
یامن اندوال.

کوی که ضابط خی، یو ناکری خی فلوسن بلند.
ضابط فلوسف لوپتر. ضابط فلوسفی تعلیم رند.

ضابط ایرتر بف خزمت خرت. ضابط دی وطن خزمت
خرت. ایرت بی ضابتر احترام خرت. احترام خرک کولی
خلگر فرض. سک بی باید یامنر احترام خرن.

ض ض ض

ض ض ض

ظ



ظاهر

ظ ا ط ظ ل ظ ل ط ل ا ظ ا ط ل ط ظ

ظ(ا)هر عظیم ظلم معطر غلیظ ظعفر نظر ظهر ملاحظه

ظاهر صندوق گانبت. ایرت ظاهر صندوق غه خویش
خَرَن. ظاهر غه خوش روی صندوق گانبت.
ظاهر طاهرر صندوق گانبتی. طاهر شی طاهرن غه
تشکری کرتی. طاهر ظاهرر حق رؤتی. طاهر شی طاهرن
غه خوش قیتی. یَن طاهر ظاهرر بنتی: کوی که یرک
خَرَت یر بابد حق رؤتک واست.
نیک ات بَف یرک افتیخار ات عزت خَلگ واست.

ظ ظ ظ

آلف بی

ع	عَین	د	دال	ا	آلف
غ	غَین	ڊ	ڊال	آ	آلف مَد
ف	فَی	ذ	ذال	ب	بی
ڦ	ڦَی	ر	ری	پ	پی
ق	قاف	ز	زی	ت	تی
ک	کاف	ڙ	ڙی	ٺ	ٺی
گ	گاف	ڙ	ڙی	ڻ	ڻی
ل	لام	ڙ	ڙی	ج	جیم
م	میم	س	سین	چ	چی
ن	نون	ش	شین	چ	چی
و	واو	ڀ	ڀی	چ	چی
ؤ	ؤاو همزه	ڀ	ڀی	ح	حی
ه	هی	ص	صات	خ	خی
ی	یا	ض	ضات	ع	عی
ی	یا	ط	طوی	ع	عی
ز	زبر	ظ	ظوی		